

## ПОНЯТИЙНОЕ ПОЛЕ «ЗАСТОЛЬЕ» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Тот факт, что застолье относится к фундаментальным культурным обычаям и обрядам и обладает значимостью как воплощение ценностной системы социума, обуславливает огромный интерес исследователей к проблемам репрезентации понятия *застолье* в языке с лингвокультурологической точки зрения.

В «Новом словаре русского языка» Т. Ф. Ефремовой дается следующее определение: 1) угощение за общим столом, пир; 2) те, кто сидят за общим столом во время обеда, пира.

Проанализировав все определения понятия *застолье*, мы выявили следующие семы, заключенные в значении слова, обозначающего изучаемое понятие: ‘времяпрепровождение’, ‘человек’ (сидящие), ‘алкоголь’, ‘мебель’, ‘повод’ (праздничный или трагический).

Хотелось бы отметить, что в немецком языке нет прямого эквивалента лексемы *застолье*. Однако изучаемое понятие может передаваться множеством средств. Например, *Tafel* «Ein großer, langer Tisch, der für ein festliches Essen gedeckt ist» ‘застолье’. Основными лексическими единицами синонимического ряда, репрезентирующими данное понятие, являются слова *Festessen, Galadiner, Mahlzeit, Gedeck, Speisenfolge, Fressgelage* и др.

Сема ‘времяпрепровождение’ может быть отражена в следующих словах: *Mahlzeit* «Essen, Mahl, (zu bestimmter Zeit eingenommene) Speise od. Speisenfolge» ‘прием пищи’, *Gastmahl* «Festliche Mahlzeit mit Gästen» ‘пир’, *Schmaus* «Reichhaltige, besonders leckere Mahlzeit, die mit Genuss verzehrt wird» ‘пирушка, пир’.

Примерами, иллюстрирующими сему ‘человек’ (сидящие), являются *Stammgast* «J-d, der sehr oft in dasselbe Lokal geht u. der dort bekannt ist» ‘завсегдатай, постоянный гость’, *Tafelrunde* «Eine um einen Tisch versammelte Gesellschaft» ‘компания за столом’.

Сема ‘мебель’ (стол) содержится в следующих словах: *Stammtisch* «der Tisch in e-m Lokal, der für die Stammgäste reserviert ist» ‘стол для посетителей’, *Tischdecke* «Decke für den Tisch» ‘скатерть’.

Слова *Trinkgelage* «Gelage, bei dem sehr viel Alkohol getrunken wird» ‘пьянка, попойка’, *Besäufnis* «Ein Zusammensein von Personen, bei dem sie sehr viel Alkohol trinken» ‘пьянка’ отражают сему ‘алкоголь’.

Сема ‘повод’ (праздничный или трагический) может быть отражена в следующих словах: *Schlemmerei* «Üppiges Mahl» ‘пиршество’, *Festlichkeit* «Feierliche Veranstaltung, ein großes Fest, festliche Atmosphäre, Stimmung» ‘торжество, празднование’, *Gedenkfeier* «Gedächtnisfeier» ‘поминки’.

Из вышеприведенных примеров видно, что изучение репрезентации понятия *застолье* в немецком языке является одним из перспективных направлений, позволяющих глубже познать основные черты национального менталитета.